

Anonyme
TU ES VAS ELECTIONIS
[Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. Vma ms 571, n° d.226]

© Jean Duron, 2020,
Centre de musique baroque de Versailles

ATTRIBUTION

Cette œuvre est anonyme. Les attributions précédentes sont sans fondement (voir DOSSIER ATTRIBUTIONS).

SOURCES

Anonyme, à 5, dans *Recueil Deslauriers* (n° d.226), partition, ms, 352 x 220 mm, f. 189-189^v, F-Pn/ Rés Vma ms 571 (f. 189 et 189^v en entier ; 1^{er} système du f. 190)

DATATION – PROVENANCE

Aucun élément factuel ne permet de dater cette pièce pour laquelle aucune autre concordance n'a été établie.

UTILISATION LITURGIQUE

Conversion de saint Paul. 1^{er} Nocturne.

EFFECTIFS – DISPOSITION – INTERPRÉTATION

sol2,sol2,sol2,ut2,fa3 / bc

Cette disposition chorale peut s'exécuter de plusieurs manières : soit avec trois voix d'enfants soutenues par deux pupitres de voix d'hommes (*haute-contre, basse*), soit avec quatre voix d'enfants accompagnées par un pupitre de voix d'hommes. L'ensemble est soutenu par une basse continue.

En ce qui concerne la reprise de l'Alleluya indiquée à la fin de l'œuvre, l'on pourra reprendre auparavant la section « *Per quem omnes gentes cognoverunt gratiam Dei » signalée dans tous les ouvrages liturgiques.

NOTES SUR LE TEXTE

Répons.

TEXTE & TRADUCTION

℞ Tu es vas electionis, sancte Paule apostole, prædicator veritatis et doctor gentium :
* per quem omnes gentes cognoverunt gratiam Dei.
℣ Intercede pro nobis ad Deum, qui te elegit. Alleluya.
[Per quem omnes gentes cognoverunt gratiam Dei.].
Alleluya.

*O Apostre saint Paul, vous estes Vase d'élection, Predicateur de la Verité par tout le monde,
Par qui toutes les Nations ont connu la grace de Dieu.
Intercedez pour nous vers Dieu qui vous a élu.
[Par qui toutes les Nations ont connu la grace de Dieu.]. Alleluya.*

(traduction : Michel de Marolles, *Le Breviaire romain [...] en latin et en françois*, partie d'hyver, Paris, Sébastien Huré et Frédéric Léonard, 1659, p. 1023.)

ÉDITION MODERNE

Antoine Boesset, *Sacred Music, Part 1 : Motets and Hymns*, ed. Peter Bennett, Middleton (WI), A-R Editions, 2010, p. 143-149.